

NCIHC Language Access Congress 2026

AGENDA

Times listed are US Eastern

THURS
09/24

-
- 2:00–4:00 pm **Hospital Visit** (FULL)
Care New England, Women & Infants Hospital Interpreter Services Department
- 6:30–9:00 pm **Welcome Reception | Meet & Greet**
WXYZ Bar (in the Aloft Hotel lobby)

FRIDAY
09/25

-
- NCIHC Language Access Congress 2026**
Aloft Hotel, 191 Dorrance St, Providence, RI 02903
- 8:00–8:45 am **Registration**
CIC Providence (backyard of Aloft Hotel), 225 Dyer St, Providence, 1st Floor
- 8:15–9:00 am **Full Breakfast**
CIC Cafe Lounge, 2nd Floor
- 9:00–9:15 am **Welcome Address**
Natalya Mytareva, Emcee & Andy Schwieter, President NCIHC
CIC Full Assembly, 2nd Floor
- 9:15–10:15 am **Keynote and Q&A**
Lisa Diamond, MD, MPH, MHS, FACP, Associate Attending, Memorial Sloan Kettering Cancer Center Dept. of Psychiatry and Behavioral Sciences and Dept. of Medicine
Beyond Concordance: Building the Clinician-Interpreter Partnership
CIC Full Assembly, 2nd Floor
- 10:15–10:30am **Break/Transition**
-
- 10:30–11:45 am **Lessons Learned from the Field: Reflections on Successful Partnerships with Medical Interpreters in Clinical Care, Education, Research, and Program Development**
session block 1
Facilitator: Jessica Goldhirsch; Panelists: Nina Scott, Luciana Canestraro, Allison Wise, Melad Soliman, Alexandra Dobie
CIC Full Assembly, 2nd Floor
- Your Voice Is a Policy Tool: How Healthcare Interpreters and Advocates Can Shape the Laws and Policies That Govern Language Access**
Presenters: Liliana Dinu, Joana Ramos
CIC Watch Hill, 2nd Floor
- From Language Access to Patient Outcomes: Building Accountable Systems in Healthcare**
Presenter: Natasha Davis
CIC Innovators' Lounge, 1st Floor
-

Agenda continued

FRIDAY
09/25

11:45–1:00 pm

Lunch & Visit our Sponsors

CIC Cafe Lounge, 2nd Floor

1:00–2:15 pm
session block 2

Beyond Interpretation: Building a Qualified Bilingual Workforce in Healthcare Systems

Presenters: Madelyn Lorena Jiménez-Torres, Kimberly Pineda
CIC Full Assembly, 2nd Floor

Orchestrating Equity: Coordinated Strategies for System Wide Language Access Transformation

Presenters: Justin T Menke, N. Chineye (Chi) Anako
CIC Watch Hill, 2nd Floor

Managing Dual Role for Language Professionals: Strategies for Interpreting Versus Translating

Presenter: Bindiya Jha
CIC Innovators' Lounge, 1st Floor

2:15–2:30 pm

Break/Transition

2:30–3:45 pm
session block 3

Language Justice in Action: Mapping the Future of Responsible AI-Augmented Translation and Interpretation in Healthcare

Presenters: Marina Persoglia Bell, Vonessa Costa, Alegna Zavatti
CIC Full Assembly, 2nd Floor

Reading the Room: Contextual Judgment, Communicative Equity, and the Irreplaceable Human Interpreter

Presenters: Dr. Frank Mann Dolce, Liliana Dinu
CIC Watch Hill, 2nd Floor

3:45–4:00 pm

Break/Transition

Agenda continued

FRIDAY
09/25

4:00–5:15 pm
session block 4

Defining "Safe Enough": A Framework for Evaluating Raw Machine Translation in Written Healthcare Communication

Presenter: Andy Schwieter
CIC Full Assembly, 2nd Floor

Promoting Health Equity Through Language Access: Case Study from Harborview Medical Center

Presenters: Yuliya Speroff, Jean-Jacques Kayembe
CIC Watch Hill, 2nd Floor

Beyond Words: Human Cognitive Skills at the Heart of Interpreting Performance

Presenters: Jorge U. Ungo, Mateo Rutherford
CIC Innovators' Lounge, 1st Floor

6:30–9:00 pm

Interpretini Reception and the **Language Access Champion Award** (FULL)
Brown University, Brown Faculty Club

SAT
09/26

8:00–8:40 am

Full Breakfast
CIC Cafe Lounge, 2nd Floor

8:40–8:50 am

Opening Remarks
CIC Full Assembly, 2nd Floor

8:50–9:00 am

Break

9:00–10:00 am
session block 5

When Language Access Plans Aren't Enough: What Behavioral Health Systems Must Do Next

Presenters: Cecily Jane Rodriguez, Anne Walters, Tanyika Mobley
CIC Full Assembly, 2nd Floor

Voices That Must Be Heard: Linguistic Equity and the Interpreter-SLP Partnership in Medically Complex Care

Presenters: Dr. Aigerim (Aya) Aliakparova, Dr. Panayiota Senekkis-Florent
CIC Watch Hill, 2nd Floor

10:00–10:10 am **Break**

Agenda continued

SAT
09/26

10:10–11:10 am
session block 6

Grow Our Own: Leveraging the Hospital as a Classroom to Train the Next Generation of Medical Interpreters

Presenter: Paul Spacek
CIC Innovators' Lounge, 1st Floor

Fluency in Systems - Expanding Your On-Site Language Access Team in the World of Business and Political Interest

Presenter: Evan Lee-Ferrand
CIC Full Assembly, 2nd Floor

From Classroom to Certification: Aligning Training, Credentialing, and Career Sustainability

Presenter: Valeria Barraza Delmar
CIC Watch Hill, 2nd Floor

11:10–11:20 am

Break

11:20–12:20 pm
session block 7

The Revised National Code of Ethics for Interpreters in Health Care: Shaping the Future of Ethical Practice

Presenters: Maria-Paz Beltran Avery, Lorena Castillo, Jane Crandall Kontrimas, Analia Lang, Fabiola Munafo
CIC Full Assembly, 2nd Floor

Your Language Access Program Is Running, But Is It Working?

Presenter: Dr. Julie Mills
CIC Innovators' Lounge, 1st Floor

Holding AI Vendors Accountable: A Practical Toolkit for Healthcare Language Access Leaders

Presenter: Eliana Lobo
CIC Watch Hill, 2nd Floor

12:20–12:25 pm

Quick Break

12:25–12:40 pm

Closing Remarks and Raffle

CIC Full Assembly, 2nd Floor